• CHINESE IN THE MIDDLE EAST

• Housing—Hong Kong Style

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 28 • JULY 12, 1978 • 20 CENTS

SECURITY BREACH IN NORTH BEACH

By LESTER CHANG

SAN FRANCISCO — On the wall of an apartment at 690 Francisco Street at the North Beach Housing Project is a colorful mural depicting a tranquil scene of trees, picnic tables, scurrying squirrels and a lake in the background.

Belying this message of serenity, tenants claim, is the jolting reality of victimization, intimidation and harassment by young thugs which has spawned numerous burglaries, break-in thefts of automobiles and brazen daytime robberies in recent months. The "hands-tied" attitude of the San Francisco Housing Authority (SFHA), the landlord, hasn't helped any either.

"I have been real lucky in the last six months," said one Chinese tenant who asked for anonymity. "There is a crime wave going on here that has existed for the last five years. It has gotten worse in the last six months." The man was robbed at knifepoint three weeks ago of a watch and wallet, while he was returning from his job at a Fisherman's Wharf restaurant.

BAR

"We have lived here only for a month but we don't want to take any chances," said Lisa Eng, in reference to the imposing security bar that guards the doorway entrance. The bar was put in recently because her parents felt it was the most workable solution to protect their possessions. "We don't want any problems with the kids," she added.

Stories of intimidation and assaults, some unreported, of elderly Chinese, Latinos and white residents, with their roots firmly affixed in this housing project, abound. Many tenants have taken a "wait-and-see" posture, to measure if the SFHA will take steps to resolve the problem. What is clear though is that tenants will not get involved themselves because of the overhanging fear of retaliation by thugs.

According to Ralph Carey, director of Housing Operations at the HA, "no crime wave exists at the North Beach projects."

CRIME

Sterling Weatherspoon, chief of SFHA police, echoes that sentiment. "Just because there have been a few reported incidents of criminal activities at that particular project in the past months, are you going to call it a crime wave? You are going to have burglaries everywhere," Weatherspoon said. Currently, Weatherspoon heads a security force of 20 men who patrol some 42 housing project sites throughout the City.

The rift between HA officials and North Beach project tenants has festered in past years. But it has deepened in recent months over the issue of security bars for windows and doors. It's a touchy situation that involves safety and fire code violations.

In recent months, a few tenants installed security bars at their own expense and requested reimbursement from the Housing Authority.

WINDOW

HA has shown its good faith with the installation of a security screen window, consisting of four shatter-proof glass panes, at a Bay Street apartment. If this type of window is approved, it is anticipated the security windows will be installed in all 269 apartments of the project.

One resident, whose apartment has the chicken wire security windows, said the windows are penetrable from the outside and not as safe as the HA claims. "The security bars would be a better answer, if the HA wants to solve the problem," he said.

One of the more vocal proponents for the bars is Sandra Malespin, a victim of two burglaries during the month of February. Although she has been in continual contact with both the San Francisco Police and the HA police, response to her pleas, she says, has fallen on deaf ears. Following the second burglary, she installed, at a cost of $100, iron bars.

STEAL

"It was the only thing I could do. I couldn't leave my apartment at any time without wondering if those kids will break in and steal everything," said Malespin who has lived at the project for eight years.

"The first time they broke in, they went through my place quickly. The second time, they took their time," she said. Her apartment is modestly furnished.

Malespin said she can't believe the efficiency of the communications network used by thieves. "They congregate out front and spy on you, monitoring you. They know how many people are in your family, when you leave and have an idea what your apartment has in it," she said. The gouged knife marks on the lock of her bedroom door confirm her belief that the thieves are unprofess-

Continued on page 11

A makeshift screen offers little security for this tenant in the North Beach Housing Project (Photo by Nancy Wong).

FOREST SERVICE AGREES TO REMOVE PARKING LOT FROM ATOP CHINESE GRAVESITE

By NANCY WEY

SAN FRANCISCO — Lengthy discussion between members of the Chinese Historical Society of America and representatives of the United States Forest Service has led to the Service promising to remove a parking lot positioned on a Chinese gravesite.

The meeting held July 5 at the Chinese Historical Museum, 17 Adler Place, had been requested by Regional Archaeologist Donald Miller to explain the policies of the Forest Service toward historic and archaeological sites. Larry Larson, Lands and Mineral Officer, and Archaeologist James Rock of the Klamath National Forest in Oregon were also present to give the history of the Fong Wah Cemetery at Forks-of-the-Salmon in Klamath National Forest.

Miller admitted that the Forest Service had made mistakes in the past with regard to historical and archaeological sites; but he hastened to assure the Chinese Historical Society, and its president Anna Wong, that the Forest Service was becoming increasingly concerned about the preservation of these sites.

PAMPHLET

He offered as evidence of that concern a pamphlet prepared by his office on the preservation of Native American sites. Another pamphlet is planned for Chinese-American historic sites. Then he gave a run-down of the organization of the Forest Service, which is divided into nine regions, and the organizational set-up of each forest.

Larson showed the location of Forks-of-the-Salmon on various maps. It had been planned as a ranger station prior to 1972 when the roads were laid out; but subsequently a decision was made to shift the ranger station elsewhere. The crucial event was a disastrous fire, known as the "Hog Burn," which covered 50,000 acres, last August near Forks-of-the-Salmon. This made necessary salvaging and reforestation operations, which must take place before the timber rots.

Because Forks-of-the-Salmon is a small, isolated community, temporary personnel must be brought in to do the salvaging and reforestation, which is estimated to take about three to four years. They are to be housed in temporary trailers set up along the road which runs by the Fong Wah Cemetery.

SHROUD

That all bodies had been removed from the Chinese cemetery was the information obtained from local residents, according to James Rock. The Forest Service dug up one grave and found only a shroud and parts of a coffin.

Members of the Chinese Historical Society expressed scepticism, and asked whether a thorough archaeological survey of the area had been made and whether any historical research had been done. An obvious question concerned the name Fong Wah, since there is a Fong Wah Cemetery, Fong Wah Gulch, and Fong Wah Bar. Was Fong Wah a person or perhaps a mining company?

Rock explained that an archaeological survey was hampered by the terrain and the thick

Continued on page 4

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EDITORIAL

A Bond of Misery

The people struggling to survive in tiny living quarters in Hong Kong and the tenants in the projects in North Beach have several things in common. Both communities are being denied the basic right to privacy. The tenants in each case have brought their problems to the bureaucracy, but they have been frustrated in their attempts to get the housing authorities to move swiftly and effectively. Housing is a basic right and it is a primary function of government to provide safe, clean housing for its citizens.

The years pass and still there is no Stockton/Sacramento housing project for the low-to-moderate income and the elderly. Security problems continue at Ping Yuen. The Planning Department proposed some new projects for Chinatown, but the community met with such divisiveness to consider the projects, that the planners left Chinatown with great alacrity.

Now the passage of Proposition 13 threatens to set back basic services even further. Security, privacy and space to live in are not the kind of services that should suffer in a taxpayer revolt. Tenants groups should use whatever legal recourse is available to protect their rights as tenants. Many renters are still waiting for Chinatown landlords to pass on some of the savings resulting from Proposition 13.

The bond exists between the tenants in Chinatown and North Beach and the tenants in Hong Kong. It's a bond of hardship and misery, but it's also a bond of resolve. The tenants are organizing and slowly but surely working their way through the bureaucratic maze. What is sad is that many elderly members of our community have lost faith in the process. They know that projects like the Stockton/Sacramento housing will not be constructed in their lifetimes. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Asian Americans were among the 800 people who participated in a recent march protesting the Supreme Court's Bakke decision. (*E/W* 7/5/78) Marchers wound their way from the Federal Building in San Francisco through the Fillmore district to Jefferson Square. The National Committee to Overturn the Bakke Decision and the Anti-Bakke Decision Coalition sponsored the march.

California's Minority Population

SACRAMENTO — Minority persons made up 28.48 percent of California's population in 1976, according to the state Department of Finance. The report, based on a July, 1976 special census, said there were 6,129,000 minority persons at that time.

Chinese population was put at 212,200 or .99 percent. The estimates for other Asians were Filipino 262,200 (1.22 percent), Japanese 258,800 (1.22 percent), Korean 38,300 (.18 percent), Vietnamese 38,300 (.14 percent).

Bush Lecture On Carter's China Policy

SAN FRANCISCO — The former chief of the U.S. Liaison Office in Peking, George Bush, will give a luncheon address, "Carter's China Policy: What? Where? Why?" to the World Affairs Council of North California on Thursday, July 27 in the Peacock Court of the Mark Hopkins Hotel.

Bush is currently the chairman, executive committee of the First International Bank in Houston. He was ambassador to the United Nations from 1971-73 and director of the CIA, 1976-77. The cost for the luncheon is $11 for members and $12.50 non-members. Prepaid reservations re required. □

LETTERS

Things Don't Always Go Better With Coke

To *East/West:*

[I] protest the unnecessary and unethical business practice and harrassment by a large and powerful American International Company, Coca-Cola Company, against a Chinese American small fast food shop, Big Joe's Broiler, in San Francisco. Big Joe's Broiler is very small, 15 seats and a counter, [and it] depends primarily on the afternoon lunch trade. John Wong operates this shop with the help of two limited-English-speaking Chinese waitresses.

To combat the rising cost of food, Wong decided to switch from Coca-Cola syrup to another less expensive cola product made by the Seven-Up Company. Thus began the unnecessary and unethical harrassment by the Coca-Cola Company of John Wong...

SIGN

This large powerful American International Company was not satisfied that he posted a sign stating that he did not serve Coca-Cola; nor were they mollified by a signed petition from Wong's customers stating that his cola drinks were not made with Cola-Cola syrup. Now, the Coca-Cola Company is suing John Wong for $10,000, which could put him out of business.

They began their harrassment program by letters, phone calls and visiting representatives from the local offices and the home offices in Atlanta. This was followed up recently by the law suit for "copyright infringement."

The Company insists that his waitresses deliver a warning speech to each customer ordering a cola drink. Obviously this is impossible, especially in a fast food shop with waitresses of limited English ability.

GENERIC

"The Coca-Cola Company claims they are just acting to protect their interest in the term "coke," to prevent it from becoming a generic term.

It is [my] opinion that the actions already taken by John Wong should suffice, without the extra burden of giving a verbal warning.

[I am] filing a protest with the Coca-Cola Company and the federal government.

[I] would like to hear from Asian American organizations and individuals regarding a group protest. Write me at 1031-2 Southern Pine Drive, Endwell, N.Y. 13760.

J. K. Chung
Endwell, N.Y. □

OCA Approves Anti-Bakke Resolution

DENVER, Colo. — The Organization of Chinese Americans unanimously approved a resolution expressing dissatisfaction with the Supreme Court's Bakke decision (*E/W* 7/5/78).

The organization, at its recent national convention here, said it will continue to work to end the misconception that Asian Americans have no need for affirmative action programs.

Those who attended the three-day convention participated in workshops and seminars on topics such as affirmative action, business development, education, and politics. Speakers included March Fong Eu, California's secretary of state, and Judge Thomas Tang of Arizona, both of whom said that more Chinese Americans should involve themselves in political and civic affairs.

Two new chapters — New England and Central Virginia — were officially admitted to the organization, increasing the membership to nearly 2,000. □

Restaurant Workers Win Contract Fight

SAN FRANCISCO — Workers at a recently reopened restaurant in the Japan Trade Center have obtained an agreement from the management recognizing their union contract, the Asian Law Caucus said recently.

Because the restaurant owners had refused to acknowledge the existence of a union contract, the Caucus said, the workers had been denied health and welfare benefits, pension benefits, and other rights normally granted under a contract.

After a series of meetings, the Caucus said, the owners agreed to recognize the workers' rights under a union contract. The restaurant, which employs almost 30 people, is one of the largest Japanese restaurants in the city, the Caucus said. Mike Wong, a member of the Caucus, said the name of the restaurant was being withheld at the request of the workers. □

Hua Kuo-feng to Visit Yugoslavia

BELGRADE — Chairman Hua Kuo-feng and Foreign Minister Huang Hua will fly here Aug. 21. The trip, Hua's first European journey, is timed apparently to anger Moscow, since it coincides with the tenth anniversary of the Soviet invasion of Czechoslovakia.

A government source here reportedly said the trip would be a "pat on the back" for Yugoslav leader Tito's independent policies and a "real slap in Moscow's face."

'Chinatown/LA' Prints Displayed

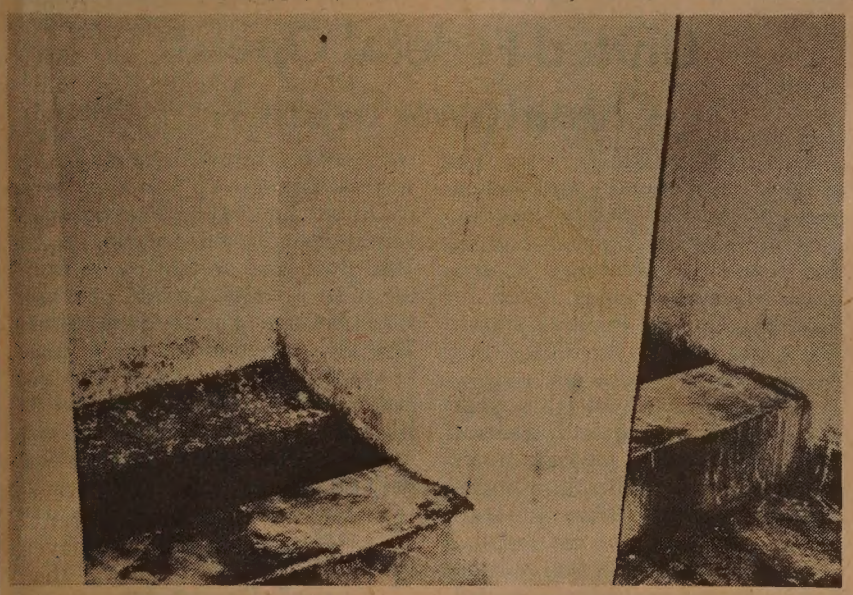
CULVER CITY, Ca. — "Chinatown/L.A.," an exhibition of color xerox prints, is being displayed July 11-August 11 at the Culver City Public Library, 4975 Overland Avenue. The showing of the prints by Thomas Krumpak is free. □

HOUSING—HONG KONG STYLE

By NORMAN FONG

HONG KONG — I am living in Hong Kong where evictions and horrible housing conditions are a day-to-day struggle for most of the Colony's 4.5 million people. On May 17th of this year, I marched with 100 boat-people families, who live in house-boats in Hong Kong's Yaumati Typhoon Shelter, to the Housing Authority. The families were asking for immediate public housing before the typhoon season arrives.

In talks with a number of boat people families, I found out why they wanted to live ashore. Among the thousands of boat people, there are no toilet facilities, no water supply (water is bought by the gallon), no electricity and many of their boats are unsafe and a constant fire hazard. During the typhoon season, it must be extremely dangerous in those boats.



There's a lack of privacy in the "toilet facilities."

RATS

One family of twelve living in a small jam-packed boat had two of their babies tied to a rope. They told me that four babies had recently drowned by crawling over the edge of boat-homes. Another family said, "our boat is infested with rats that can even swim!"

The assistant director of temporary housing told the boat people that their demands were impossible to meet. Like over 300,000 others, they were told to apply for public housing and, like less than one-third of those who do apply, they would be put on the *waiting list*.

In a discussion with the assistant director, he said that "the boat people are a low priority now, because those families who need to be rehoused as a result of development and natural disasters (fire, land-slides...) are more important and immediate." The boat-people were very upset as it seems that the government has again refused to comply with their needs and demands. More than that, they question whether the government is really doing all that it can to supply housing for the people of Hong Kong.

REPUTATION

The Hong Kong government gained an international reputation in recent years for providing housing for a large portion of its population. Over two million or nearly half of the Colony's people live in government-owned or assisted public housing. The Colony's officials often proudly cite statistics which show the number of squatters (people living in wooden make-shift huts on unused portions of land) it has rehoused.

After the 1953 fire that left over 50,000 squatters homeless, the Hong Kong government began building "resettlement estates" to rehouse squatters and, subsequently, people whose homes were taken away for land development.

At present, there are 57 estates and 11 more planned for construction. To give you a general idea of the size of these housing estates, one large housing estate alone could house more than all the people living in San Francisco's Chinatown!

VIPS

However, what the official statistics fail to show and what a number of international public officials and "V.I.P.s" fail to see when visiting Hong Kong is the *human cost* of such massive high-density housing estates.

For example, an American apartment developer from Detroit, Michigan came to Hong Kong and was thoroughly impressed. He said "Detroit can learn from Hong Kong housing" and told a seminar in Michigan in December, 1977, that he was willing to escort Detroit's mayor to see Hong Kong's housing achievements. He recommended that Detroit should start a 25-year housing program to build housing similar to Hong Kong-type estates. "The key to Hong Kong's success in housing," he said, "was to be found in two words — density and size."

After living in Hong Kong's Mongkok district (said to be the most densely populated area in the world) and spending a few days living in a resettlement estate, I find it remarkable, if not unbelievable, that any American developer could think of developing such high-density blocks!

RESETTLEMENT

"There is no design for living in Hong Kong — only a design for mere existence."
Professor Gregory, Dept. of Architecture, University of Hong Kong

Over half of the more than 2 million people living in public housing live in "Resettlement Estates." To picture a resettlement estate, imagine about 20 to 30 Ping Yuens (San Francisco Chinatown public housing project —*Ed.*) stacked right next to each other, housing on the average over 40,000 people. One of the largest ones can house over 150,000 people! Imagine these Ping Yuen-like villages having not 1-4 bedrooms (like our Ping Yuens), but just one room with 120 square feet, housing a family of five with no water basin, no bathroom or even a toilet in that room. Cooking is done outside on the public walkway or balcony, as there is no room inside.

The family of six whom I stayed with in a resettlement estate of 65,000 tenants, said that "the one thing we hate most about our home is the toilets," or what the government calls "communal facilities." I personally found the toilet facilities appalling as I squatted, cursing the one who invented these early resettlement estates.

Everyone on each floor shares this restroom which is really a trench-like open drain or gutter carved into the floor with a few partitions which supposedly give you some privacy. The floor itself is slimy and extremely odiferous.

BATHING

The bathing rooms are just as bad. One must fill a bucket-like tub with cold water from the two water taps which all must share. Then carrying your bucket into a dingy room with partitions similar to the toilet-room, you step into your bucket and splash as fast as you can for fear of both muggers and, if you are a female, rapists. One of my close female friends who grew up in a resettlement estate says that the fear she has of taking a bath in the bathroom caused her and her sister to move in with a relative. When I asked what she would like in her future home, she said "all I want is my own toilet."

Private toilets are a luxury — over 37% of Hong Kong residents are without one!

The space allotment for each adult in the resettlement estates built before 1970 are 24 square feet per adult (about the size of adjoining graves) and 12 feet for children under ten years of age. The World Health Organization and the United Nations World Housing Survey of 1973 set 35 square feet per person as the minimum space needed for adequate housing. This means that 77% of Hong Kong's Resettlement Estates are below international standards.

INTOLERABLE

Even the first Commissioner for Resettlement (1954) recently confessed that there was some hesitation by the administration inaugurating the resettlement program: "When the Governor asked the Director of Medical and Health Services for his opinions on the Resettlement plan, he said, 'Sir, I feel bound to oppose it. There are standards of overcrowding which are simply intolerable and we shall be criticized all over the world.'"

In 1882, the Government appointed sanitary engineer recommended 60 square feet per person. The Government is thus below even its own standards, set almost a century ago.

On Chinese New Years' Eve, I had a dinner at a resettlement estate. There were 15 of us jammed into the 120 square-foot all-purpose room with no space to spare as we kept clicking elbows. The social impact of such overcrowded conditions have been proclaimed by many social workers and community leaders. Child suicides, crime, emotional and mental instability have all been linked to overcrowded living conditions.

A small jam-packed room in Hong Kong.

STUDY

Many students have found it necessary to study late at night when everyone else is sleeping because it's next to imposible to study while someone else is watching TV, talking, or playing Ma Jong. The pressures from teachers and parents to "book, book, book" doubles the pressure, especially when exams come up. Police and social workers also claim that most criminals between 15-25 were born or raised in these resettlement estates.

The net density per acre of Mongkok (a district in Hong Kong) is 626 per acre, compared with only 228.1 in San Francisco Chinatown's core area. The resettlement estate density is totally intolerable with 1600 to 2000 persons per acre! The average density in resettlement estates is also ten times the maximum allowed in British Housing Development.

"Housing — Hong Kong style" is not really housing, but four walls and a roof, packed to intolerable limits both vertically and horizontally. The boat people plus thousands of others who live in conditions worse than the resettlement estates daily ask the government: "Is this really the best you can do?"

(Ed. Note: This article is Part I of a two-part look at housing conditions in Hong Kong. Norman Fong worked at Cameron House for over ten years and recently began studying at Princeton Theological Seminary. Born and raised in San Francisco, he hopes to return "home" to do community work in a year or two.

"I left San Francisco's Chinatown around the time of the International Hotel eviction," Fong writes. "Like many, I felt both saddened and angered by the absurd priority of placing the needs of an overseas business company over the needs of the elderly/poor.

"As a Chinese American, I feel that we have a responsibility to understand where so many of our CBC — China-born-Chinese friends and relatives in Chinatown are coming from. More than that, a number of Hong Kong people have expressed the need for (articles) *which counter the Hong Kong government publicity of having achieved fantastic 'housing success.'")* □

Hong Kong residents try to enjoy life in Resettlement Estates.

Health Center to Hold Open House

SAN FRANCISCO — District Health Center #5 at 1351 24th Avenue will hold an open house for community members Tuesday, July 18, 6-8 p.m., to thank them for their support in maintaining the center in response to the proposed cutbacks of Proposition 13. For information call 661-5252.

Club Plans Annual Fete

FREMONT — The South Bay Chinese Club's annual installation dinner will be held July 22 at 6 p.m. at the Silver Dragon Restaurant, 835 Webster Street, Oakland. Dr. Frank Louie of Fremont will be installed as the new president. □

CHINESE WORD-A-DAY

"Heaven" and "sky" are the same word in Chinese. It shows a man with outstretched arms looking up at a long line representing heaven. Other people may think of heaven as a place of clouds, birds, or harp players. But nor the Chinese. Their idea of heaven does not rest on some vague imagination "up there somewhere." Rather, they show us that heaven is a place where man looks up to. This concern of heaven-man relationship gave the Chinese a strong sense of piety and reverence.

"Heaven hall" is paradise. "Heaven bright" is dawn. A "heaven goose" is a swan. Sometimes the Chinese call the Milky Way "Heaven River." And the Chinese domino is known as "heaven nine."

"What are heaven flowers?"

If you think they are beautiful flowers of rare species, you're on the wrong track. "Heaven flower" is the Chinese name for smallpox. How did that come about? Someone said that when an ancient Chinese took one look at his girl friend after she recovered from smallpox, he was surprised to see the pockmarks and said:

Cantonese **TEEN** Rhyme with SEEN

Mandarin **TYAN**

"Good heavens! Where did you get those . . . ?"

"You mean these beauty marks?" she asked. "Well, they weren't here before, so they must have been given by heaven."

Anything given by heaven must be good, therefore they settled for the name "heaven flower."

"Flowers given by heaven," what a poetic name! Other people would run away if they found out that their girl friends had a face full of pockmarks. But the Chinese would adjust their mental attitude, and learn to adore these marks of distinction. Or they would even go and get infected with smallpox so that they would be a perfect match.

So much for marital counselling.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Graves

Continued from page 1

underbrush, which included large patches of poison oak. However, about seven or eight scattered graves had been found on the opposite side of the road from the Fong Wah Cemetery. Nearby are trailings from early mining operations and a set of stone walls made by the Chinese to serve as a watercourse. Rock pointed out that Chinese watercourses seem to be constructed with more care and precision, while non-Chinese watercourses appear to be assembled more haphazardly.

HISTORIES

There are no Chinese living in Forks-of-the-Salmon, and none of the older residents could identify the name Fong Wah. Rock did take oral histories from these residents, but was unable to learn any other Chinese names associated with the area. He also checked mining and minerological reports for the state and found the names of a number of Chinese companies, but none of them were in the vicinity of Forks-of-the-Salmon. He asked the help of the Chinese Historical Society in locating anyone who was descended form the Chinese pioneers at Forks-of-the-Salmon or who had any information about them.

As evidence of his serious concern for the Fong Wah Cemetery, Rock stated that he has applied for National Registry status for it. He also gave the Society a copy of "Evaluation of National Register of Historic Places Eligibility for the Fong Wah Cemetery by Rock and James McDonald, his assistant.

REMOVED

At the end of the presentation, the Chinese Historical Society immediately requested that the parking lot covering the Chinese grave be removed, and that the area be protected by a fence or other structure.

The representatives of the Forest Service agreed to this and asked for suggestions on the kind of fence or other protective structure, the type of historic or memorial marker to commemorate the Chinese pioneers, and other appropriate actions which should be taken. The Chinese Historical Society pointed out that it could not speak for all Chinese Americans, and asked for additional time to consult with other sectors of the Chinese American community.

Readers with suggestions or information concerning the Fong Wah Cemetery are encouraged to get in touch with the Chinese Historical Society, the U.S. Forest Service (whose regional office is on Sansome Street, San Francisco), or this newspaper. □

Larry Larson (right) explains the location of the Fong Wah Cemetery to members of the Chinese Historical Society, (from left to right) president Anna Wong, Ted Wong, Shirley Lee-poo and Him Mark Lai. (Photo by Nancy Wey).

United Federal Opens Chinatown Branch

SAN FRANCISCO — The official grand opening and dedication of the Ott Wong building housing United Federal Savings and Loan Association's Chinatown branch office is slated for July 28. United Federal started doing business at its 1050 Grant Avenue location last week.

As of June 30 of this year, United Federal had total assets of $25 million, total savings of $20 million, loans of $20 million and an additional $50 million in loans serviced. Earnings for the first half of this year are $130,000. United Federal began operations in April, 1974, in a temporary trailer on Sixth Avenue, but by the end of that year had moved into its head office at 498 Clement and had assets exceeding $3 million.

CONVERTED

On June 10, 1977, United Federal converted from the federal mutual form of ownership to a federal stock association. Stock subscriptions were received from nearly 200 depositers and over $800,000 new capital funds were obtained.

United Federal will be open on Grant Avenue on Sundays from 10-3 p.m. and on Saturdays from 9-2 p.m. A $2500 deposit provides for free usage of a safe deposit box. The vice-president of the Chinatown branch is James K. M. Hsieh. The assistant manager is June Young. President and chairman of the board of United Federal is Ben Hom. □

Peking Closes Vietnamese Consulates

PEKING — China confirmed recently that it had ordered three Vietnamese consulates in southern China to be closed. The consulates were in Canton, capital of Kwangtung Province, and Nanning and Kunming, capitals of Kwangsi and Yunnan respectively.

Vietnam has instructed its officials at those posts to leave the country. A spokesman for the Foreign Ministry would not comment on the reasons for China's action.

The Chinese apparently stopped short of closing Vietnam's embassy in Peking, its only other diplomatic post in China. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

"If we both contribute to the mortgage payment, shouldn't we both be insured?"

The answer is "yes."

For working couples, a mortgage with both husband and wife sharing in the payments can solve a lot of financial problems nowadays.

But unless both are insured a problem remains as to how the mortgage will be paid in case of death.

With this in mind, Metropolitan has introduced a Joint Mortgage Term Policy. It insures both husband and wife equally. The insurance is payable when the first of the two people insured dies. It's low cost. It's convertible to permanent insurance. If you qualify, it will have a disability waiver of premiums benefit that waives the entire premium while either insured is totally disabled.

For all the details, just drop me a note or give me a call.

甄立浦
William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588
Come to Metropolitan.
Simplify your life.

Metropolitan
Metropolitan Life Ins.Co., N.Y., N.Y.

CHINESE IN THE MIDDLE EAST—EGYPT

By BILLIE LEE

CAIRO, Egypt — It was a warm Sunday morning in Cairo, and my husband, George, and I had taken a leisurely stroll through winding streets in search of the Chinese embassy. We were told that the embassy was not too far from our hotel and that we could easily find it. After a futile search, we finally sought help from a student whom we met on the street, and he personally escorted us to the site. Amazingly, the embassy was right around the corner from our hotel and we had walked right past it.

The Chinese embassy was in a large, white brick building enclosed by a wall, and within there was a courtyard and a beautifully-manicured garden. As we walked through the wrought-iron gate of the embassy, we were directed to a reception room in a small building to the left of the entrance.

A young man clad in the traditional blue outfit of the People's Republic of China greeted us cordially in Arabic. I asked if he could speak English and he grinned and said, "only a little." I then asked him if he could speak Cantonese, and he replied in Mandarin that he could only speak Mandarin and Arabic. The young man gestured for us to sit down and he quickly made a call to the embassy to have someone come and speak to us.

JOVIALLY

Soon a tall Chinese entered the room and greeted the young man at the desk jovially. He then walked over and introduced himself to us in very good English as Ping-huang, a staff member of the embassy. He had been educated in Shanghai in foreign relations and, after his graduation from college, was assigned to work in Cairo.

I informed our embassy friend that we were from the United States and were on a tour of the Middle East. We had just spent four days in Greece and now we were in Egypt, where we would be sailing down the Nile in a houseboat. From Egypt, we were scheduled to visit Jordan and Israel.

There were nine people in our tour group and our trip was organized by Host Travel, a Greek travel agency, with offices in the United States.

SETTLEMENTS

I explained to Lee that, though we were interested in seeing all the spectacular ruins and monuments in the Mideast, we were also in search of Chinese settlements here. We were curious to know how many Chinese lived in the Middle East and what they were doing in this part of the world.

While we were in Greece, we did not find any Chinese settlements there, but we did notice a Japanese restaurant in Athens and a Datsun plant outside of the city. There were a lot of Japanese tourists, especially at the Acropolis.

"A great number of Japanese were in Cairo early this year," observed Lee. "As you may know, the Japanese were trying to build a pyramid at the Ginza so they could learn the secret behind building one. I heard that they were not too successful."

100

"There are about 100 Chinese here in Cairo," explained Lee. "We, in the embassy, do not have very much to do with them, since we handle embassy affairs mostly. We know that there are several good Chinese restaurants here. Some of the Chinese own shops in the bazaar and a few are in the floral business.

"As for the embassy, we have 60 staff members which include cooks, gardeners, and secretaries. There are ten women on our staff and most of us are living here without our families. Our present ambassador is Yao Kuang who has been with us less than a year. Most of our duties are to develop friendly relations with the Arabs.

"Our youngest staff member is Mr. Yee Shi Ling, our receptionist here. He is only twenty seven years old."

"How did he learn to speak Arabic so well?" I asked.

"All of us have to attend Cairo University for two years to learn the language," Lee answered. "I consider it one of the most difficult languages to learn, even more so than Chinese."

COMPLEX

By now, we had spent almost an hour with our friend from the embassy. As we were departing, Lee pointed out to us that there were nine buildings which made up the embassy complex. Within these buildings were libraries, a cinema room, offices, and a huge residency hall directly across the street from the embassy.

After we left Cairo, we journed to Luxor where we visited temple ruins with columns 100 to 300 ft. high. Reliefs and hieroglyphics were etched into the limestone or granite walls of temples and tombs. We crossed over to the West Bank of the Nile to visit the Valley of the Kings where pharoahs—the most famous being that of King Tut — were entombed.

The Chinese Embassy in Cairo. (Photo by Billie Lee)

At the Egyptian Museum in Cairo, we had seen the magnificent treasures found in the tomb of this famous boy king. On display was his golden throne, a life size gilded wooden statue of the king, his golden coffin decorated with semi-precious stones, and many other splendid artifacts.

PARADISE

In Aswan, a desert paradise, we were taken in an Egyptian sailboat (felucca) to see the mausoleum of Aga Khan. The mausoleum was situated high in the hills and could be seen from a great distance. The mausoleum was a limestone, brick square building with a dome top. Inside the dome was an intricately-carved cupola and beneath that was the carved-ivory coffin of Aga Khan. Shafts of light from elongated windows illuminated the interior, giving the room an ethereal effect.

In Aswan, we also visited the High Dam which the Russians had helped the Egyptians build. The dam has converted the Nile from a muddy river into a sparkling blue one, which now can supply the Egyptians a reliable water source.

(Next: A Chinese restaurant owner in Jordan). □

Golden Dragon Defendants to Have Joint Trial

SAN FRANCISCO — At the request of the district attorney's office, Superior Court Judge Walter J. Calcagno last week ordered three of the defendants in the Golden Dragon restaurant shooting case to be tried together.

The trial of the three defendants —Peter Ng, 18, Melvin Yu, 18, and Tom Yu, 19, (not related to Melvin), is set to begin July 24. They are charged with murder and conpsiracy in connection with an incident last September that left five dead and 11 wounded. The trial of a fourth defendant, Curtis Tam, 18, began this week.

US Commerce Holds Exhibit In Taipei

WASHINGTON — The Department of Commerce announced recently that it plans to hold a special exhibit in Taipei next February to promote the sales of U. S. process and quality control equipment to the Republic of China.

Commerce said the U. S. is that country's primary source of this equipment, and that the market in China for process control instruments would grow from about US$42.8 million in 1978 to more than $58 million in 1982.

The department said it also plans to hold an exhibit of printing and graphic arts equipment in Taipei this December. It estimated that China's imports of graphic arts equipment would increase from $11.3 million in 1977 to $12.9 million in 1981. □

What is your best investment? You should be living in it . . . it's a new home by Eden Homes, of course!

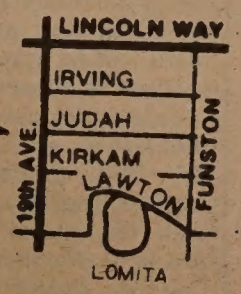
A new home by Eden Homes could be the best investment of your lifetime. Compare other investments with the increasing value of a home of your own. Besides the ever increasing value of your Eden Home, it not only provides shelter from the elements but from many of the taxes paid by non-homeowners every year. As a Eden Homeowner you can deduct mortgage interest payments and real estate taxes from your Federal Tax Returns.

"Good living" Amenities Include:

- Distinctive contemporary exteriors with rustic wood siding.
- Anodized aluminum window and patio door frames.
- Variety of dramatic living room ceilings.
- Raised hearth wood burning fireplaces.
- Wall to wall carpeting.
- Kitchen appliances including double continuous clean oven.
- Skylights for maximum light.
- Formica counter tops.
- Ceramic tile baths.
- Intercom system (master control in kitchen).
- Inside laundry.
- Overhead garage doors.
- Energy saving insulation.
- Forced air central heating.
- Vinyl floors in kitchens, baths, and powder rooms.
- Walnut finish kitchen cabinetry.
- Walnut finish interior doors.
- Family rooms—Rumpus rooms.
- Solid wood stylized front doors.
- Copper plumbing.
- Rear and side yard fencing.
- Extra spacious storage.
- Garden balconies—patio deck.

EDEN HOMES

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



In the historic hills of San Francisco on top of Golden Gate Height. A most prestigious area with spectacular views, excellent location, and bus transportation. These are homes with luxury amenities, imaginative design, value and quality. Price from $164,000.*

Direction—on 19th Avenue turn on Lawton Avenue to 15th Avenue. Follow Eden Homes signs to 80 Lomita Avenue. Professionally furnished models open daily 10 to 5. Telephone (415) 564-7474. BRUCE JANG and GENE KAY—exclusive agents.

Taiwan Starts New Construction

TAIPEI — The government here has decided to launch 12 new construction projects calling for an outlay of US$5.5 billion.

About one-fourth of the funds will be financed by foreign banks and the rest from government appropriations.

The projects include highways, railroads, and two nuclear power plants. Work on these projects will begin this fiscal year. □

Suicide Prevention Wants Helpers

SAN FRANCISCO — San Francisco Suicide Prevention is seeking bilingual volunteers who speak Chinese and English fluently. After an 8-week training course, volunteers may start to answer phones from callers needing mental health information and referral and/or crisis intervention services. If interested, call 752-4866. □

A Chinese American European tour group sponsored by the Jet-On Travel Service gathered in front of the Eiffel Tower recently. The tour was led by Eileen Wong.

A tour group recently organized by the Jet-On Travel Service posed at an airport in Canada.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7
Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. Airfare: SFO/HKG/SFO $ 880.00 Child under 12:
Departure tax 3.00 50% airfare
Total $ 883.00
15 days tour cost 419.00 (½ twin - up to HKG only)
Total $1,302.00
plus (optional) extension to South East Asia: $469.00@
Single supplement add: $135.00 (HKG) $ 55.00 (SIN)
Peak Season (June-Oct): Add $95.00@

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $345.00
(½ twin basis) (Weekend add $15.00, one way)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure
(Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs Sept 23, 1978
$1599.00 per person (½twin basis) Duration - 3 weeks
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff

VI. RENO FUN FLIGHT Daily anytime $52.00, roundtrip Tuesday and Wednesday, Roundtrip, costs only $40.00 per person
Group 10 or more (7 days before booking) $40.00@, anyday
BONUSES: Roundtrip transfer from Reno airport (Limo/Taxi) to SPARKS Nugget Casino and Hotel
$8.00 CASH Refund $2.00 Lucky Bets
(Subject to change)

Teng Urges Orthodox Education for China

By FOLK KUHN
Special to *EAST/WEST*

HONG KONG—Vice Premier Teng Hsiao-ping of the People's Republic of China is attempting to solidify the country by putting higher education back on its feet, after the 1966–1977 disruption, the period of the Great Proletarian Cultural Revolution.

The success of this plan will dovetail with the modernization of the country to turn it into a first-rate power economically, agriculturally, industrially and militarily, as desired by the 900 million Chinese people. The task is a prodigious one and may take a little time to bear fruit, but plans are already mapped out and are being put into effect. One step is the institution of entrance examinations to government universities in different parts of the country.

In the past entrance to the universities was based on the revolutionary activities and fervor of the candidates. Academic standing was secondary to revolutionary spirit. Hereafter, students planning to enter colleges must have a sound secondary school education and the necessary knowledge to get through the entrance examination.

SUPERFICIAL

During a tour of Chinese institutions of higher learning in China during 1976, several presidents of leading American universities found Chinese college students engaged in all kinds of extracurricular activities, with little study of the arts, sciences or professions, except in a superficial way.

Western educators in Hong Kong were surprised to read that a revolutionary student was acclaimed a hero because of his ideology, even though he turned in a blank bluebook at his examination. The fellow, Chang Tieh-sheng, became well known overnight and was later given a responsible party post. His laurels are now removed with the ascendency of the moderates in Peking.

There is now much cramming among high school graduates getting ready for the examinations in the fall, although such opportunities are limited to those who did attend to their studies during the turmoil.

GAP

Considering the wide gap between foreign and Chinese standards of education, Vice Premier Teng has gone on record in declaring that the orthodox procedure would be adhered to hereafter in education, despite all obstacles. It seems Teng is in charge of improving the quality of education in this age of rehabilitation and stabilization. Therefore only qualified students will be admitted to the universities and institutes.

Teng's critics say this is revisionism, but an article in the *Liberation Daily* in Peking, the paper representing the armed forces, said that revisionism is desirable if practical. Furthermore Teng said that the cadres should not ride roughshod over educational policy and pursuits, but must faithfully serve the cause of the renovated educational uplift.

All these points were brought out in the educational conference held in Peking last April and made a good impression on parents in Hong Kong especially among bankers, proprietors of big department stores and cultural leaders who contemplate sending their children to mainland China to complete their education. At present high school graduates of well-to-do families have been going for further training to the United States, Canada, Britain, Taiwan and Australia. □

China Accused of Spying in Japan

MOSCOW — *Izvestia*, the government daily here, said last month that the Chinese living in Japan were conducting espionage activities for Peking.

The 50,000 Chinese in Japan, the newspaper said, had played on important role in Japan's rapprochement with China. The newspaper said that Peking recruits spies among overseas Chinese in Japan, Singapore, Malaysia, Thailand, Indonesia, and the Philippines, and gives them special training.

The recruits are then placed in banks and business firms, the newspaper said. The Chinese intelligence service borrowed this technique from the U.S. Central Intelligence Agency, *Izvestia* said.

Trade Delegation to Visit Japan

WASHINGTON — The Commerce Department announced last month that the largest U.S. trade delegation in the history of its export promotion programs will travel to Japan next October to promote U.S. sales to Japan.

The group will consist of more than 100 U.S. business and government executives divided into specialized groups to promote specific U.S. products, encourage investment in the U.S., and explain U.S. trade policies.

The project is an outgrowth of consultations between the department and members of a Japanese trade mission that came here last March seeking American imports. That mission is expected to produce almost $2 billion in U.S. exports to Japan. □

Taipei Reports Record Growth

TAIPEI — The Council for Economic Planning and Development here announced last month that fast economic growth in May had contributed to record foreign trade and tax incomes.

The country in May had a trade surplus of US$240 million, the council said, bringing the surplus for the first five months to a total of $500 million.

By May, the council said, tax income amounted to $442 million, an increase of 30 per cent over that of the same period last year. The council attributed this rise to increases in tariffs, land and income taxes. □

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by: (1) Mt. Diablo Hospital Medical Center; 2540 East St., Concord, CA; Application No. 77-705: The applicant proposes the expansion of the Radiation Oncology Department with the purchase of a 10 mev linear accelerator to supplement an existing Cobalt 60 unit. Total construction cost is $230,000. Equipment cost is $381,068. Total project cost is $757,068. (2) Kaiser-Permanente Medical Center, Oakland; 280 W. MacArthur Blvd., Oakland, CA, Application No. 78-026: The proposed project will relocate existing PMG Physician offices and exam rooms of the Urology Dept. to a space adjacent to the existing Dept. Total project cost estimated at $240,000.

Date and Time of Hearing: July 22, 1978
Time/Place: 9 a.m. (Mt. Diablo Hospital); 1:30 p.m. (Kaiser, Oakland) Contra Costa County Water District, 1331 Concord Ave., Concord, CA

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:

Date: July 17, 1978
Time/Place: 7:30 p.m. Mt. Diablo Hospital Medical Center
2540 East Street, Concord, CA

Public comments will not be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows.

Date: August 10, 1978
Time/Place: 7:30 p.m. Alta Bates Hospital
No. 1 Colby Plaza, Berkeley, CA

New evidence or testimony will not be accepted at the Governing Body meeting.

QUARRY'S ECONOMIC IMPACT DEBATED IN FIDDLETOWN

By NANCY WEY

FIDDLETOWN, Ca. — The economics of a proposed quarry operation was the main topic of debate last Thursday in an appeal hearing before the Amador County Board of Supervisors. Testimony was presented concerning the economic benefits or detriments to the county from a quarry which Ideal Basic Industries proposes to build near Fiddletown. (*E/W* 7/5/78)

The board of supervisors indicated that they wanted to concentrate on the economic issues in this second appeals session, but they assured the gathering in Sutter High School Creek Auditorium that they were fully cognizant of the historic value of the Chew Kee Store and the Chinese Cemetery in Fiddletown. If they approved the quarry, they promised to see that the other issues (environmental, historical) were taken care of in accordance with the law.

SILENCED

Despite their stated interest in economics, when the only economics expert present began to give his independent analysis of the quarry operation, he was stopped by the Chairman of the Board of Supervisors Howard Kirkland. Kirkland complained that the hearing was being taken over by lawyers and experts, and stated that he wanted to hear from the local residents.

Kirkland allowed Dr. Phillip Martin, agricultural economist from the University of California, Davis, to conclude his testimony, and cautioned other witnesses to limit their statements to 5-10 minutes. Martin had been brought in to testify and prepare a report by local Fiddletown residents. In his testimony he drew on his experience as a member of the White House Task Force for Rural Development, and gave statistical data relevant to quarry operations.

Before he was silence, Martin pointed out that Amador County drew 33 percent in population and gained 30 percent in employment from 1970 to 1976, and that, in fact, it was one of the fastest growing counties in the state. If those growth rates continue, the county does not need the quarry. The quarry, if it hires ten to fifteen local people, will produce a gain in employment of only ½ of 1 percent. This gain would be offset by detrimental effects on the environment, transportation, and property values, Martin said.

PROFITS

The reason why the quarry will not be a significant economic benefit to the county, according to Martin, is that limestone is an owned resource. Consequently the profits go to the owner. Since the owner is not a local company, the profits would be taken out of the county.

Martin went on to point out a basic flaw in the treatment of time which would affect estimated profits to the county from the quarry. The county would have to allocate money for the improvement of county roads now. To compensate for this, Ideal Basic Industries would give royalties to the county in the future; but inflation would decrease the value of these royalties.

Dr. Phillip Martin, agricultural economist, had his testimony abbreviated at Fiddletown hearing. (Photo by Nancy Wey)

On a nationwide scale, Martin noted that two-thirds of the counties are rural, but none of them has a mining base. No government loans would be approved for a quarry project.

ENVIRONMENTAL

Attorney Michael Di Leondardo (for Fiddletown residents) pointed out various economic issues. First of all, the Environmental Quality Act mandates that the environment be given greater weight in decisions than the economics of the project.

From his experience as part-owner of a quarry, Di Leonardo made the following observations: (1) since Amador County does not manufacture trucks or quarry plants, Ideal Basic cannot buy these locally, and (2) it is customary for the buyer of the limestone to buy it at the site and to truck it out with his own people. He reminded the supervisors that the county Economic Development Commission voted to put tourism as its first priority, and that the quarry operations would discourage tourism.

Various local residents testified. Norman Nesbet submitted a letter showing that his house would be devalued by 50% if the quarry went through. One woman stated that she would not send her four children to school if the quarry was approved, since the school bus would be endangered by the 37-ton quarry trucks on the narrow local roads. Linda Dunkley submitted photos of a recent accident in Calaveras County in which a quarry truck hit a school bus.

ROADS

Ruth White asked the board about discrepancies in estimates of road cost. Glenda Pearl showed that the County does not have money for the upkeep of roads now, and asked where it will obtain money for road improvements necessitated by the quarry operation. John Rudy, who commutes to Sacramento as a plasterer and uses lime, would rather change jobs than have the quarry ruin his environment.

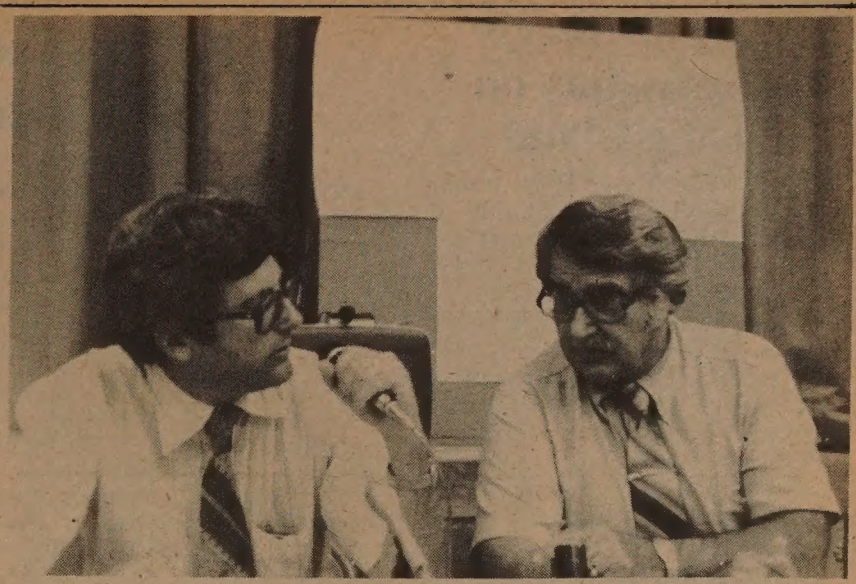
A fundamental legal question was not addressed until the end of the hearing. County counsel Hahn, Ideal Basic Industries, and Fiddletown residents all agree that another Environmental Impact (EIR) Report is necessary. This is because the proposed bypass road to be constructed by the quarry is slated to run through the historic Chinese Cemetery in Fiddletown.

ADVICE

Hah advised the supervisors that they cannot approve a use permit for the quarry until a new EIR is made. This will take about three months or more. Yet the supervisors are required to make a decision on the appeal of the denial of the use permit before July 20. If no decision is made before that date, then the planning commission's denial of the use permit is upheld.

Supervisor Willard Sommers asked Hahn what the supervisors could do if they wanted to approve the quarry. They could ignore his advice, according to Hahn; and, if they did so, he would defend their decision to the best of his ability.

The hearing will be continued to July 18 at 3:30 p.m. in the supervisors' chambers at the county court house. At that time the supervisors will disclose whether they choose to take their own county counsel's advice. □



County Counsel Hahn (left) advises chairman Howard Kirkland on a legal point. (Photo by Nancy Wey)

St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

Compare!

9.50%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

★

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Taiwan Soccer Teams Play on Long Island

NEW YORK — Four junior soccer teams from the Republic of China are taking part in the third Hicksville International Tournament this week on Long Island.

According to the Hicksville Americans Soccer Club, sponsor of the tournament, the purpose of the competition is to promote international understanding. Among the 94 teams are nine from Canada, six from Britain, three from Germany, and one from Sweden.

Betty Kozasa Resigns Post

LOS ANGELES — The Asian American Voluntary Action Center announced at its June board meeting the resignation of its director, Betty Kozasa. Kozasa has accepted the position of director of the Foster Grandparent Program of the Los Angeles Voluntary Action Center.

A reception to thank Kozasa is being planned for Saturday, July 22, at the new Japanese Village Plaza in Little Tokyo. For more information, call (213) 389-1221.

Peking Troupe Slates A Diverse Program

SAN FRANCISCO — Program details for the four Bay Area performances by the 150-member Performing Arts Company of the People's Republic of China were announced recently. In its first U.S. tour, the company will present classical dance, Peking opera, folk music and acrobatics at the Berkeley Community Theatre July 31, August 1 and 2.

The program includes two "revolutionary" ballets, a genre created by Chiang Ching. Scenes from the ballets, "The Red Detachment of Women" and "The White Haired Girl," will be performed.

SENSUALITY

Chinese revolutionary ballets are stripped of almost all of traditional ballet's sensuality. The leaps are not as high. Pirouettes, lifts and holds are rare. The costumes, not as elegant, are patterned after the garb of the working class and the military. Men and women now share the major parts, but in former times ballerinas dominated the stage.

China has long promoted the arts of its more than 50 minorities to avoid the appearance of ethnic discrimination. The troupe's repertoire will accordingly include music by some of the minorities. In "The Laundry Song," Tibetan girls wash laundry for the People's Liberation Army. "Peacock Dance" is a Tai expression of freedom.

When Chiang Ching dominated cultural affairs, she banned all traditional works. Now that she has disappeared from the political scene, excerpts from several traditional operas will make their appearance here.

SPECTACULAR

In the most spectacular work of the program — an excerpt entitled "Monkey Makes Havoc in Heaven" — the Monkey King magically defies Heaven, proclaiming himself a great sage. The work has all the characteristics of Peking opera: painted faces, acrobatics, symbolism, shrill vocals, and martial arts.

Opening night will be a benefit performance for the Chinese Culture Center of San Francisco. Ticket prices are $7.50, $15.00, $22.50, $30.00 and $50.00 (sponsor ticket, which includes a post-performance reception).

Ticket prices for all other performances are $6.50, $10.00, $15.00 and $20.00. Orders are being accepted at Fine Arts Box Office at Sherman Clay, 141 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 (421-1000). □

Western Europe Considers Arms Sales to Peking

PARIS — Seven West European states decided last month to consider a report advocating the sale of sophisticated weapons to Peking.

The decision was made at the assembly of the Western European Union, composed of delegates from Britain and the six original Common Market nations. Union officials said the Soviet Union had pressured the governments of these countries to instruct their delegates to reject the report. □

FINE ARTS DEVELOPMENT
presents
AN HISTORIC FIRST

THE PERFORMING ARTS COMPANY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

A 150-member performing group from the People's Republic of China in four performances only at the Berkeley Community Theatre July 31, August 1 and 2

Discover the thrills of THE WHITE HAIRED GIRL, a revolutionary ballet in classical style; the emotional force of PEKING OPERA'S MONKEY MAKES HAVOC IN HEAVEN, the artistry of such regional dances as THE PEACOCK DANCE and THE LOTUS DANCE and the breathtaking tumbling and acrobatics which will leave you spellbound.

Two spectacular programs await you—each is an unforgettable experience.
Opening night is a benefit for the Chinese Culture Center of San Francisco.

Monday, July 31 at 7:30 p.m. (Opening Night) Program I
Tuesday, August 1 at 8:00 p.m. Program II
Wednesday, August 2 at 2:30 p.m. Program II
Wednesday, August 2 at 8:00 p.m. Program I

Sponsored by the Metropolitan Opera and the National Committee on United States-China Relations.

Box Offices Open Now

Ticket Prices

	Opening Night	Other Performances
Orchestra	Rows A-0 $50.00 Rows P-W $30.00 Rows X-PP $22.50 Sides G-NN $15.00	Rows A-W $20.00 Rows X-PP $15.00 Sides G-NN $10.00
Lower Balcony	Center $30.00 Sides $22.50	Center $20.00 Sides $15.00
Upper Balcony	Rows G-L $15.00 Rows M-T $ 7.50	Rows G-L $10.00 Rows M-T $ 6.50

Berkeley Community Theatre

A portion of all opening night ticket prices is tax-deductible

Box Offices

Fine Arts Box Office at Sherman Clay, 141 Kearny St., San Francisco, 421-1000; Chinese Culture Center, 750 Kearny St., San Francisco; BASS, Macy's, Emporium, Capwells; Downtown Center Box Office; Neil Thrams, Oakland; San Jose and Peninsula Box Offices; University Box Office—U.C. Berkeley; Tressider Box Office—Stanford, and all Major Agencies.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

mazda
EXECUTIVE CARS
DEMO SALE
TREMENDOUS SAVINGS
JUST A FEW LEFT!
GLC's · COSMOS · RX4's
4 NEW '77's LEFT!
NOW IN OUR SHOWROOM
MAZDA'S NEW SPORTS CAR
The "RX7 COUPE"
Come Drive One Today-Accepting Orders
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

VENI·VIDI·EDI CAESAR'S
CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

An Up Film From France And A Downer From Sweden

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

With the film industry here and in Europe cranking out fewer and fewer films, one San Francisco Film Festival goes a long way in giving a reviewer a head start in the next year's commercial releases.

Two of the most popular films shown last October at the S. F. Film Festival are back for commercial runs, and although they are as unlike as night and day, they're both good, well-acted films.

"Cat and Mouse" is a clever mystery with more than its share of red herrings. It features a romance between a detective and his chief suspect, a dog that almost steals the picture, great photography from speeding cars and a motorcycle, and a plot that has more twists than taffy.

BROODING

Directed by Claude Lelouch, "Cat and Mouse" opened a few weeks ago at the Lumiere Theatre. It's a funny, enjoyable film that should please everyone but those who require a heavy, brooding film — say, like "Summer Paradise." (Shown at the film festival with the title "Paradise Place.")

"Summer Paradise" marks the auspicious directorial debut of Gunnel Lindblom, an actress who has acted in several films directed by Ingmar Bergman. Like many of Bergman's middle and later films, "Summer Paradise" is a weighty and sometimes depressing look at the pain of family and personal relationships. Most of the critics at last year's Festival felt that the film, while a real downer, was one of the top two or three films shown.

Repeating the plot of "Summer Paradise" doesn't do the film justice. It relates a few days in the lives of a family together for a reunion. The ability of Lindblom to quickly allow the audience to become acquainted with her characters, and be concerned about them, is what makes the film affecting and powerful. "Summer Paradise" is slow-paced and the ending, while not completely unexpected, is shocking and depressing. To give you an idea of the nature of the film, I felt that three or four characters in the film were prime candidates for a suicide. It was just a question of which one the film wanted to select.

BRUCE II

• Bruce II has the appetite, but not the brain, of a goat. Bruce I at least had the sense to eat people. Bruce II munches on boats, a helicopter and a thick electrical cable, the last of which results in fried Bruce. Bruce II is dumb. He waits until the helicopter pilot gets *inside* the floating copter before he tries to eat him. He knocks ten kids in the water and then waits for five minutes until they can scramble back on their flimsy boats. Bruce can capsize a helicopter, but he can't budge a small catamaran.

Bruce II eats his quota of about ten in Universal Picture's "Jaws 2." Roy Scheider is back as the police chief crying "shark" to a Long Island community that thinks the sudden loss of population is a string of coincidences. The film has its scary moments, but it needs the characterizations (like those of Richard Dreyfus and Robert Shaw) and the crisp editing that distinguished "Jaws" (I). For "Jaws III," they need a smarter shark. The inbredding at Universal has shrunk some brains.

CLASSICS

• The Castro is showing several top films next week including: "That Obscure Object of Desire" (1977) and the great "Spirit of the Beehive" (1973) on Tuesday July 18. The uncut version of the Kurosawa classic "The Seven Sumurai" will be shown Wednesday, July 19.

The Roxie Cinema on 16th Street is pairing two classic comedies, "Annie Hall" and "Bedazzled" July 16-17. Louis Malle's seven-part documentary on India, "Phantom India" will be shown at the Roxie in two programs, Mondays, July 18 and 25.

For those in the Richmond District, the 4 Star Theatre at Clement and 23rd Avenue is showing "The Front," starring Woody Allen, about a blacklisted writer, with "Annie Hall" July 14-15, and "Sandakan 8" with "Woman in the Dunes" July 17-18. □

A scene from the French comedy, "Cat and Mouse."

Top Table Tennis Players on Display

SAN FRANCISCO — The top table tennis players in Northern California will be on display July 28-30 at the San Francisco Table Tennis Club (SFTTC), 113 Steuart Street (near the main post office).

A tournament, sanctioned by the United States Table Tennis Association, is scheduled and entry forms must be received by July 26. To acquire entry forms or for more information, call the tournament director, Larry Myers (798-3389) in Concord or SSTTC (495-7932). □

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450
(Opening July)

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM

會款貸蓄儲央中全聯

華資經營之

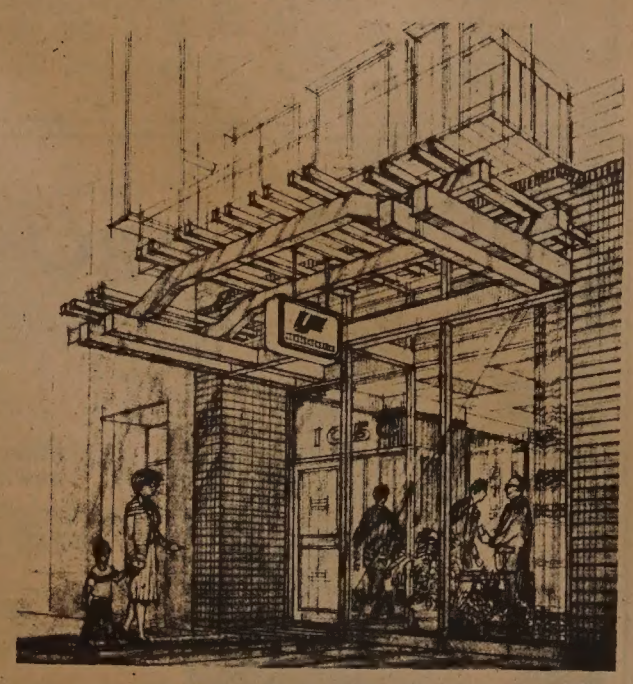
聯合中央儲蓄貸款會

爲加強對僑胞服務，特於
大埠都板街一〇五〇號開設華埠分行
定於七月廿八日（星期五）正式開幕營業

歡迎僑胞駕臨參觀指導開戶

利息優厚，每戶均有政府保險至四萬元。
開張期間優待存戶：
存款五百元以上者，可享受：禮品贈送，免費旅行支票，免費通天赤，免費地保官簽證，免費契據託收，免費半小時泊車（華夏旅店底層停車場）。
存款式千五百元以上者：除免費享受上述權利外，另可免費使用一保險箱及免費銀行寫赤戶。
星期日爲便利僑胞起見，上午十時至下午三時營業服務。

營業時間
星期一至星期四：上午九時至下午五時正
星期五：上午九時至下午六時正
星期六：上午九時至下午二時正
星期日：上午十時至下午三時正



電話：391-1450

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

EXECUTIVE DIRECTOR

CRDC is actively recruiting an effective administrator with good leadership and program development abilities.

CRDC is a non-profit community based agency. Programs include bilingual vocational ESL, employment & job development activities and an economic development project. Pref. qualifications include: 3 yrs admin exper, graduate degree, bilingual (Chinese/English) ability.

Salary: $17,000-19,000.
Closing Date: August 31, 1978.

Send resumes to: H. Haber, CRDC, 615 Grant Ave., 4/F, S.F., CA 94108 or call 392-4627.

FOR SALE: 4-Family brick 1-story apt. bldg. 820 sq ft. each 2-bdrm unit, all elec. kitchen, air cond., carpet, drapes. $100,000 Cash. Booming univ. town, retail ctr. of No. Colo.-So. Wyo. has 5 new Chinese cafes, opportunity for tailors, furniture & food imports. 2619 Silver Creek Fort Collins, CO 80521.

JOB ANNOUNCEMENT

1. Project Director/Job Developer for Senior Employment and Training Program (SET).
2. Job Developer/Counselor for SET Program.
3. Housing and Community Development Specialist for Social Work Unit.
4. Weekend Program Aide for Weekend Recreation Program (Part-time).
5. Fishing Program Coordinator (Part-time, July thru October only).

Closing date: July 19, 1978.
For further information and applications please contact:

Herman Yee
3 Old Chinatown Lane
San Francisco, CA 94108
982-9171

Grocery and Liquor Store
HOT SPOT!
Gross over $14,000 a month
$30,000 plus inventory
San Francisco 824-1862

RECEPTIONIST/SEC. for Mental Health Clinic. Client contact, phones, typing 55wpm. Bilingual preferred. Resume to 3626 Balboa, or call 668-5955.

ACCOUNT CLERK, CETA eligible. Ins., Medi-Cal, Client billing. 10-key & typing. Resume to 3626 Balboa or call 668-5955.

ASSISTANT CIVIL ENGINEER - $1687 to $1851 monthly. Positions open at Port of Oakland. Minimum requirement; B.S.C.E., possession of E.I.T. certificate, one year of professional experience, valid California driver's license. Apply room 100, City Hall, 1421 Washington Street, Oakland, CA 94612.

True Sunshine Pre-School Center-2 Licensed Teachers wanted, experienced in early childhood education and bilingual preferred. (Chinese/English) is essential.
Call 956-4207

TRANSLATOR, part-time, good writing and interpreting skills in Chinese and English necessary. NEMS 982-6009.

Statement of Abandonment of Use of Fictitious Business Name.

File No. 11951

THE FOLLOWING PERSON HAS abandoned the use of the fictitious business name: LIN'S ENTERPRISES CO., at 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

The fictitious business name referred to above was filed in County on July 5, 1978.

OWEN TSU-PAI LIN, 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

This business was conducted by an individual.

Signed: OWEN TSU-PAI LIN

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on date indicated by file stamp.

Endorsed: Filed July 5, 1978. CARL M. OLSEN, Clerk. By P. W. MURPHY, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 008 July 12-4t

Fictitious Business Name Statement

File No. 32313

THE FOLLOWING PERSON IS doing business as: LIN'S ENTERPRISES CO., 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

BANTEX CORP., 2737 Balboa Street, San Francisco, California 94121.

This business is conducted by a corporation.

Signed: OWEN TSU-PAI LIN, President.

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on date indicated by file stamp.

Certification: I hereby certify that this copy is a correct copy of the original statement on file in my office.
(Seal) CARL M. OLSEN, Clerk.
By P. W. MURPHY, Deputy.

Endorsed: Filed July 5, 1978. CARL M. OLSEN, Clerk. By P. W. MURPHY, Deputy Clerk.
Legal Notice no. 007 July 12-4t

WANTED: MANDARIN STUDY

Right-handed adults who wish to participate in an EEG study of language acquisition are requested to call 213 (L.A. area only) - 659-2524 after 7 p.m. All participants must have first spoken only English, then learned to speak Mandarin later. The study will involve listening to tapes of stories in Mandarin and English. It will take 1-2 hours; participants will be paid $10.00.

EVENTS

WED., JULY 12 - AUG. 11
"Chinatown/L.A., exhibition of color xerox prints, Culver City Public Library, 4975 Overland Ave.

THUR., JULY 13, 7:30 p.m.
Supervisor Gordon Lau holds a public meeting on Playland, at St. Thomas auditorium, 39th/Balboa.

FRI., JULY 14, 7:00 p.m.
Backpack workshop at Chinatown YMCA (982-4412).

FRI., JULY 14, 7:30 p.m.
East Bay Asian Local Development Corp. dinner at the Bok Sen Restaurant, Oakland. (763-2970)

SUN., JULY 16, 12:30 p.m.
East Bay Chinese Churches picnic, Kennedy Grove, Oakland.

SUN., JULY 16, 8 p.m.
"The Bakke Decision," Part I, on KNBR radio (68).

SUN., JULY 16, 11:30 p.m.
Dupont Guy's "Who's Who features Fong Joe Guey, Pioneer aviator on KFRC radio (610 am).

TUES., JULY 18, 3:30 p.m.
Fiddletown quarry hearing continued, county court house, Fiddletown.

TUES., JULY 18, 6 p.m.
Open house at District Health Center no. 5, 1351 24th Ave., S.F.

WED., JULY 19, 11:30 a.m.
Directors meeting of Chinese Americans for Freedom and Human Rights, at Joe Jung's restaurant, 881 Clay, (751-2218).

THURS., JULY 20, 7:30 p.m.
Meeting of Asian Americans for community involvement of Santa Clara County, Chinese Comm. Ctr., 3065 Middlefield Rd., Palo Alto.

FRI., JULY 21, 8 p.m.
Fundraiser for Asian Legal Services Outreach, at Greenhaven Cabana, 6615 Gloria Drive, Sacramento, (916) 444-2678 or (916) 758-4723.

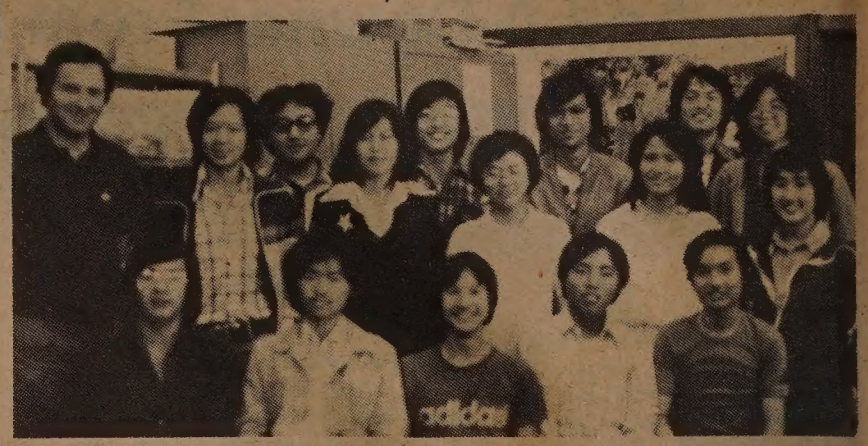
FRI., JULY 21, 8:30 p.m.
Yellow Is My Favorite Color opens at the Asian American Workshop, 4344 California St., 752-8324.

SAT., JULY 22, 11:30 a.m.
TV program on Yeh Tsui Pai, creator of celestial horses, KTVU, Channel 2.

THUR., JULY 27, 12:15 p.m.
"Carter's China Policy: What? Where? Why?" Lecture/Luncheon by Ambassador George Bush, Peacock Court, Mark Hopkins Hotel. World Affairs Council sponsored.

FRI., JULY 28, 8:30 p.m.
"Not Hooked Up," dance performance with music by Betty Wong and Mark Izu, Old First Chruch, Van Ness at Sacramento, S.F.

Galileo High's $30,000 Class



The Advanced Placement Mathematics class at Galileo had 15 students eligible for college grants (the others were either juniors or studying on student visas). These 15 amassed arecord total of $30,358 in college study awards, led by Tony Yee's $3913 for studying Computer Science at U.C. Berkeley and class validictorian Chau Tran's $3500 for attending that same school. The others in the record setting group were Guan Ming Chen, Ka Tak Chu, Thuy Ho, Alice Li, Siu Ting Ng, Michael Power, Sam Seto, Jin S. Shin, Roberto Tam, Lih Wang, Annie Wong, Johnny Wong, and Maggie Wu. The teacher was Robert Golton and the school principal was Stanton Tong. □

Roberta Yee Receives Award

PALO ALTO — Roberta Yee, who operates her own real estate office here, recently received this year's Community Service Award from the Palo Alto Board of Realtors.

Mrs. Yee has been involved in a variety of community activities. She is on the board of directors of the Council on Aging of Santa Clara County, a volunteer income tax assistant for senior citizens, and a former president of the Chinese Community Center of the Peninsula. □

Asian Outreach Holds Fundraiser

SACRAMENTO — Asian Legal Services Outreach, Inc. (A.L.S.O.) will hold its first benefit fundraiser from 8 p.m.-1 a.m. on July 21 at the Greenhaven Cabana, 6615 Gloria Drive, Sacramento.

A.L.S.O. is a non-profit community organization that provides bilingual legal information/referral and educational services to the Asian and Pilipino communities of Sacramento.

The public is invited to attend. For information, call (916) 444-2678 or (916) 758-4723. □

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

VENISE $375

NOW IN SAN FRANCISCO
PRONUPTIA® DE PARIS
BRIDAL BOUTIQUE
Everything for the bride and her guests
Large selection of exclusive designs from France
$95 - $500
Bridal gowns altered free
180 O'Farrell St. Next to Macy's
(415) 981-4994
Open Monday Till 9 pm

A turbulent mural next to the more tranquil mural on Francisco Street in the North Beach Housing Project (Photo by Nancy Wong).

NORTH BEACH HOUSING PROJECT TENANTS VICTIMIZED BY VIOLENCE

Continued from page 1

ional, but eager.

RESPONSIBLE

Carey said emphatically that Malespin and others like her who have purchased security bars won't be reimbursed. "She won't be refunded. Look at it from this perspective. If I was the landlord in private housing and she, my tenant, felt like putting in a new bathtub, am I responsible for footing the bill?"

A strong argument against installation of the bars, says Carey, is that in the case of an apartment fire, people wouldn't be able to get out. In this instance, the bars would imprison rather than protect.

In another recent development, the Housing Authority has given a preliminary indication that it is going to offer the tenants the choice of three kinds of windows, according to Hope Haliakias, senior program director at the Telegraph Hill Neighborhood Center and a spokesperson for the North Beach Tenants Organization.

The Authority is expected to mail letters to the tenants this month giving them the alternatives of: the steel-frame windows with glass strengthened with chicken wire; security windows with bars or security bars.

Haliakias admits there are security problems, but she feels the Housing Authority should be given a chance to show its good faith. "We should give them a break. There's a lot of red tape involved. It takes time," she says.

But during the month of March, the projects became a jungle of spirited criminal activities that led to what one person said, were as many as 30 incidents of robberies, burglaries and assaults.

Tenants were so alarmed by the explosion of crime that a meeting was held in April where Supervisor John Molinari, officials from the San Francisco Police and SFHA police appeared to address and attempt to short circuit the "rash of crime."

TROUBLEMAKERS

Molinari said during the meeting he wanted North Beach cleaned up and that he was "on the tail of the HA to evict troublemakers."

"I have been following the problem since November of last year when tenants made complaints to me. People should be entitled to not only decent but safe housing," said Molinari.

Molinari said he believes the thieves and burglars live in the projects and are being paid by older thugs who fence the goods. After the April meeting, a surveillance monitor was instituted in a joint effort by the SFPD and the HA security force. Official police records show no reported crimes during May.

UNDERCOVER

Arthur Tapia, of SFPD's community relations unit, said that stemming the crime wave in May could be attributed to the infusion of officers pulled from other duties. HA undercover officers were posted in selected apartments from April 24-May 5.

A reprieve, however, from criminal activities was granted with the arrest and apprehension on April 22 of four youths on burglary charges.

EVICTION

The parents of the young suspects were subsequently brought before the HA and warned that eviction proceedings might be brought against them, if they continued to allow their children to engage in burglary attempts.

Weatherspoon asserted more arrests would be imminent if tenants would only "give us a hand. Otherwise there is no way to resolve the problem. We have no crystal balls."

RETALIATION

But tenants expressed a deep-seated fear of malicious retaliation if they took part in any joint tenant effort to confront thugs or testify against suspects in court proceedings.

"I have two girls I want to protect," said one Mexican American tenant, who predictably opted for anonymity. "The police themselves sometimes side with those kids when you are right. There was a time when this young punk shot my car windows full of holes. I approached him and slapped him. The police came and warned me not to do it again. If I knew people could get something done, I would get involved. But you can't fight them all. I have been calling the police for the past seven years on this problem. But to get anything done, to talk to people like Molinari, who can do something, you have to have an education."

"North Beach is safer than most housing projects," said Carey. "But for an average monthly rent of $69, including utilities, you are getting the best you can expect."□

The murals at the North Beach Housing Project are in stark contast to the crimes that plague to tenants. (Photo by Nancy Wong)

YWCA Supports Aquatic Programs

SAN FRANCISCO — The Chinatown YMCA is sponsoring a Summer-Learn-To-Swim program for 8-12 year-olds (starts July 24), 4-week Adults-Learn-to-Swim classes, Monday and Wednesday from 7-8 p.m. (July 24-August 16), and life saving sessions on Tuesday and Thursday 6:30-9:30 p.m. (July 24-August 16). For information, call 982-4412. □

短聞

☆中華人民共和國藝術團即將來美作巡迴友好演出，擁有團員一百五十人。七月三十一日在灣區首夕演出的部份票款將作爲支助中華文化中心的募捐。這有助於中華文化中心開展各項節目，促進當地華人的文化活動。

購票請到中華文化中心，乾尼街七五〇號，假日旅館三樓，電話九八六—一八二二或者到藝術促進社，乾尼街一四一號。

☆本市防止自殺中心爲及早開放中文接應電話服務，繼續徵求會中英兩種語言志願員，以便接受八週特別訓練後，可幫助僑胞用電話答覆訊問、介紹、聯絡急救單位、排解情緒危機，有意者請即與該中心胡太接洽，電話七五二・四八六六。

☆新僑服務中心已編製一美國各地華人服務中心指南，該指南印有十二個通訊處及電話，各華人機構均有華語職員，免費爲僑胞提供諮詢、電話及其他各種服務，目的爲協助言語有困難之新僑以適應環境。如需要該指南者，請寫信或前到沙加緬度街八百一十六號該中心索取。

★安老自助處繼續獲市府僱傭局發款辦理家政班，現正接受申請，其目的協助獲得全日或半工，由三藩市社區教育處負責教授，在訓練期間可獲每小時二元六毛半津貼。

入學資格：(一)三藩市居民。(二)美國籍民或永久居留的外籍人士。(三)入息低微者。(四)四十五歲以上。(五)須經衞生局第四區檢驗身體。(六)能略操英語。

有意者請於星期一至五下午一時至四時到本市怕思域街一五三七號接洽。

讀者注意

訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四

金山客批世情

☆小手

報載：南美扒手在紐約每年扒得財物值百餘萬元。

金山客曰：「小手」亦能破「大財」焉！

☆健牙之道

牙齒科學家研究報告，使用人造唾液，可以防止牙齒腐壞。

金山客曰：可知「口水多過茶」者，亦健牙之道也。

☆還我頭來

克利夫蘭醫院一組專家利用猴子作試驗，擬進行人頭移植。

金山客曰：此事如成功，則「還我頭來」非屬鬼叫，乃人間呼聲也。

☆脫星

脫星劉雅英走埠唱歌，在星加坡因受觀衆奚落，提前返港。

金山客曰：脫得開者未必唱得開！

☆爲國捐軀

今年美國國慶假期，近千人因意外事件喪生。

金山客曰：亦歸入「爲國捐軀」之類耶？

☆世風日上

據蓋洛普民意測驗，顯示一九八〇年代之社會風氣，將重視家庭關係，勤奮工作及反對性自由等。

金山客曰：站衞道人士角度上看，可算「世風日上」也。

得啖笑□□□ 現場錄音

※捉字虱

法官：而家你要宣誓，忠實直講，並無虛言。

被告：係，法官大人，我忠實直講並無，虛言。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）一冊。

(一)半天不動，忽然一動，上面歡喜，下面好痛。（猜事一）

(二)上邊毛，下邊毛，中間一粒水葡萄，猜不着時對我瞧。（猜人身器官一）

(三)側目看紅娘，紅娘半掩粧，崔鶯初睡起，頭上未梳粧。（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)螃蟹；(二)羅（國之四維）；(三)蛋。

香港徙置區

（上接自十六頁）

房有一百二十平方呎，住了一家五口，沒有洗臉盆，在廊外煮飯。

我住在一家有五口人，全大廈住六萬五千人，大家最不滿意的是祇有公大家最不滿意的是祇有公廁，造的是毛坑，蹲着大便，全層人共用一公廁，用木板分隔，臭氣薰天，沖涼房沒有設備，自己用水桶沖身，也像公廁那樣用木板分隔，時有暴徒打劫或强姦發生，居民都心驚膽怕。

居住條件惡劣，四鄰噪鬧，收音機馬將聲不斷，學生無法在家做功課，據說青年犯罪者大多住在徙置區的。

旺角區住戶密度每英畝六二六人，三藩市華埠中心區僅二二八・一人，徙置區更密，每英畝多至兩千人。可見這些建築難稱房屋，四面牆上蓋一片屋頂而已，擁擠着居民，至于水上人家更不如徙置區住戶。

（方小龍）

HY HARRY YOUNG & CO. Sale!

Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

FURNITURE • APPLIANCE • TELEVISION
STEREOS • DRAPERIES • CARPETS

請閣下前來觀看本公司所擁有之名牌：

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機。牌字好。貨式靚。既經濟。又耐用。易整理。包滿意。

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO

2 HOUR FREE PARKING with validation at Powell Autoworks 1625-1641 Powell St.

STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays

BANKAMERICARD　master charge

781-7010

浮世漫錄

蔣覺夫

五〇、初探「死亡谷」（十二）

太浩湖面積遼闊，東岸屬尼凡達州，北岸密佈叢林，半屬尼凡達州，半屬加州，西南兩岸均在加州境內。

我們乘車離太浩湖旅館後，沿着南岸山邊公路向西緩行，山路迂迴曲折，景色不斷轉變，時而傍湖前進，漫漫大水不見對岸，忽然車子繞過一座山頭，湖水消失，只見遠山近樹覆蓋着一堆堆薄雪，山坡上已不見雪痕，不久前是滑雪樂園，今日人去山空，須等到冬季來到時，再將見在山坡上飛馳不絕的滑雪勇士。

太浩湖山坡上的殘雪

經過一處小山坡，忽見崖下一小片平地，停着一架小型飛機，一眼掠過，看不清有什麼航空設備，不知是否太浩湖的飛機場。

車行從山坡降下平地，這一地區稱爲「黃金福地」，想來大概是十九世紀淘金時代所起的地名，眼前一粒黃金未見，北面是原野無際，南面河道縱橫，人烟稀疏。

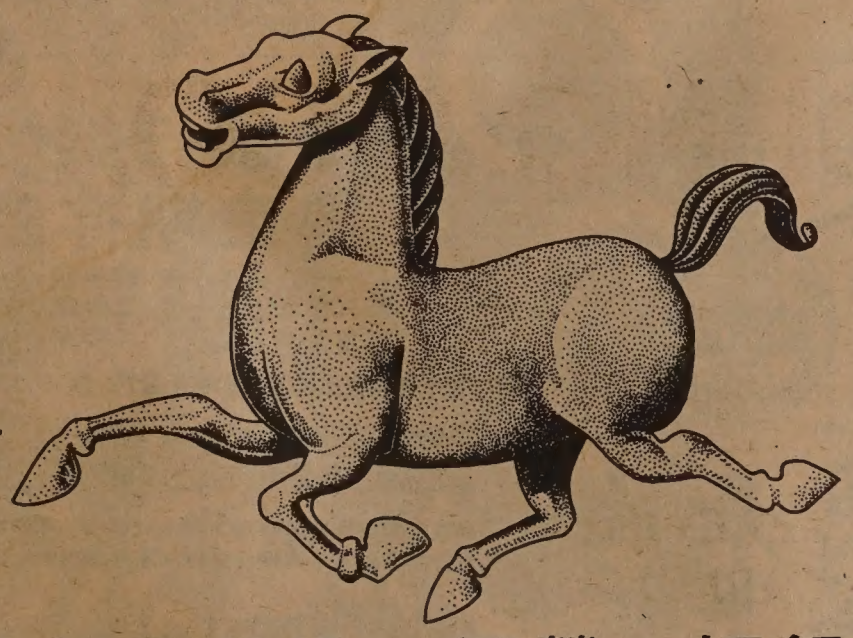
車行約兩小時，到達一處公路交叉點，地名「普萊塞鄉」，這是個縣城所在，漸見往來車輛絡繹，過此往西，公路寬闊，進入加州的中部。我們離太浩湖南岸後，一直駛行在這條第五〇號公路上，依地勢的轉變，路面逐漸放寬，經過這座小縣城後，續行約一小時餘，到達加州的行政中心，州政府所在的「沙加緬度」城。

當停車在沙加緬度舊埠的「中國營地」時，已過響午。大家紛紛落車，在車中悶坐了一上午，至此都要舒展一下腰腿，輕鬆四肢，在附近散步。瑪麗告訴全體團員，今天爲旅程的最後一日，她代表旅遊公司爲大家設宴餞別，慶祝這次旅行的愉快結束，約定一小時後，就在一家名叫「中國營地」的餐館會聚。

有人馬上搭着遊埠街車，去市區繞圈子作環遊。曾憶兩年前來此間華埠觀光，今日重臨舊地，見到不少建築物已經修葺油漆一新，以前破爛的木架行人走道，換了新地板，沿街店舖裝修整潔。我們在一家幽靜的咖啡館稍事休息，走向舊火車站改建的陳列館遊覽，順便行過孔子廟及中山紀念館，又見不少早年華裔先民的遺跡。

將近約定的時刻，全體團員聚集在「中國營地」餐館門前，瑪麗及司機貝尼已早到等候，大家魚貫進入餐廳，內部保存了一座倉庫的建築，原來是昔日華人的商業中心，陳列着不少舊傢具，有些是今日少見的中國日用品，我幼年時彷彿也曾使用過，半世紀多沒有再接觸過，今日重逢，猶如隔世，令人不勝感慨。（待續）

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
國外一年十七元



馬到功成
龍馬精神

資產遠超八百億　經營一切銀行業務
竭誠爲僑胞服務　分行之多冠於別行

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

聘請翻譯員

本服務處欲聘請中英文翻譯員一名，計時受薪，應徵人須具有良好富讀及傳譯中英文之資格，有意就聘者請電話九八弍—六〇〇九號接洽，爲盼。　東北衛生服務處啓

3165

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

列國志

阿根廷速寫

齊聲

第十一屆世界盃足球錦標賽，六月初在阿根廷隆重揭幕，這個南美洲的國家，頓成世界各地足球迷注目之地。

阿根廷位於拉丁美洲南端，是南美洲僅次於巴西的第二大國。在地圖上，它像一個巨大的三角，東瀕大西洋，與玻利維亞、巴拉圭、巴西、烏拉圭為鄰，面積二百七十九萬三千平方公里，人口二千多萬，其中百分之九十五以上是歐洲移民的後裔，其餘是印第安人和印歐混血人。居民說西班牙語，天主教徒佔百分之九十。

在歷史上，阿根廷曾經是西班牙的殖民地，一八一〇年開展獨立運動，一八一六年正式宣佈獨立。在西班牙語中，「阿根廷」是「銀子」的意思，可是，阿根廷并不是盛產白銀的國家。原來，當初西班牙殖民者深入這一區域時，看見這裏的印第安人佩戴着許多銀器首飾，以為這一地區盛產白銀，實際上，當時住在阿根廷的印第安人部落，他們的白銀都是從玻利維亞來的。

西班牙人到阿根廷後，到處搜尋貴重金屬，但毫無所得，以為阿根廷是貧瘠之區，不予注意，一直到十九世紀下半葉，大批西班牙、意大利和其他歐洲移民流入阿根廷，向內陸修建鐵路網，把荒野變成牧場和農田，這時人們逐漸發現，阿根廷是一個非常富饒的地方。

阿根廷西北為山地，約佔全國面積的百分之三十，南部屬高原地帶，海拔約一千公尺左右，其餘多為平原區。中部潘帕斯平原是阿根廷的心臟和經濟最發達地區，西起安第斯山麓，東至大西洋沿岸，縱橫六十多萬平方公里的土地一望無垠，阿根廷人誇張地說，從大西洋岸一直耕到安第斯山麓的門多薩，可以碰不到一顆石子。

阿根廷是個農牧業國家，小麥產量大約七百多萬噸，為世界五大小麥出口國之一，玉蜀黍產量居世界前列，亞麻產量佔世界總產量半數以上，其他農產品有棉花、煙草、大米、花生、葡萄、蜜瓜等。阿根廷的中部和南部，是世界有名的天然牧場，全國飼養牛羊等牲畜一億多頭，羊毛產額位列世界前數名，牛肉出口佔世界總輸出的一半，故有「世界肉類供應地」之美名。

礦產資源也很豐富，已開採的主要礦產有石油、煤、天然氣、鉛、錫、銅、金等，近年發現中部和西部還蘊藏着鈾礦。阿根廷是拉丁美洲工業比較發達的國家，主要為肉類加工、麵粉、紡織、乳酪、製糖等有關畜牧和農副產品的輕工業。

有「南美的巴黎」之稱的布宜諾斯艾利斯，是阿根廷的首都，為全國政治、經濟和交通中心，也是南美戲劇音樂的重心和世界最大的電影市場之一。布市綠樹如帶，有大小公園上千個，并擁有世界著名的動物園。其他重要城市有全國第二大港羅薩里奧、商業和交通中心科爾多瓦及北部大都會圖庫曼等。

阿根廷人具有拉丁美洲民族的傳統性格與浪漫色彩，人們熱情好客，喜愛音樂舞蹈，常隨着音樂翩翩起舞。阿根廷是世界藝壇聞名的「探戈」舞——一種優美的二步舞的故鄉，探戈舞的曲調與節奏，主要是受西班牙音樂的影響。當地人生活簡樸，假日之餘則穿着華麗的服裝到街上蹓躂，許多人對烈酒都有偏嗜。

阿根廷作為一個第三世界國家，能主辦像世界盃這樣規模盛大的國際足球錦標賽，其魄力和組織力令人佩服，而阿根廷舉國上下，也以此引為自豪。

澎湖海域多特產

草　禺

澎湖是一羣島嶼，因受天氣和土壤的影響，農作物難於生長，但是，澎湖羣島，擁有廣闊的海域，大海帶給澎湖無限的資源，使澎湖居民有所依賴，有所收成。

在澎湖，有不少聞名世界的特產，這些主要的特產物，都來自大海。主要的包括了珊瑚、文石、海樹、貝殼和龍蝦等。

澎湖是世界珊瑚兩大產地之一，其珊瑚場，位在東經一一八·四度，北緯二二·一一度的海底，水深約在一三〇公尺到二〇〇公尺之間，產區佔地約達二百平方浬，澎湖的珊瑚，產量多，色澤美，光彩奪目，是世界珊瑚珍品。

澎湖發現有珊瑚，只是幾十年前的事。一九三三年，澎湖望安鄉漁民在該產區捕魚，無意中延繩釣釣獲珊瑚枝莖，經鑑定發現是活珊瑚，再派試驗船「開澎號」去探查，才發現確是一處未開發的珊瑚場。

在一九三五年時統計，一年中因珊瑚的收益，約為一百萬元。珊瑚通常用來做飾品，很受國際仕女的喜愛。

文石也是澎湖的特產之一。澎湖的文石，是岩石的結晶體，色彩萬千，無奇不有，最主要的還是文石石質，隱含畫意，精美者，價值頗高，世界上也僅意大利、澎湖二處生產。美好的文石可用作裝飾品，文書用具，且能琢磨成飾物。

海樹，分金黃、黑色兩種，也是澎湖的主要特產。在一般漁民口中，分別稱為金海樹、黑海樹。

海樹型與樹木相同，但枝茂無葉，質堅體重，姿態幽美，經加工後，色彩光耀奪目。

小型的海樹，略加整理，則饒富藝術趣味，可用為家庭陳設；大型的海樹，則可製成幽雅用具，或做為陳設，其枝幹尚可做成煙嘴，也很受人歡迎。

貝殼是澎湖另一項主要特產。澎湖本身海域廣，海產豐，貝殼的種類也多，不但其味美可食，且其外殼奇形怪狀，五光十色，不論大小各具千秋，放在水盆中，更具異趣，為人們喜愛。

目前，澎湖人愛把小貝殼，依其自然形態，貼附於水泥模型的假山上，饒富奇趣。

貝殼尚能做成鈕扣，有着不同的感覺，而且大貝殼還可做成酒杯，是酒皿中的佳品。且有工藝人員，把貝殼琢磨成胸飾、耳飾，也都很受歡迎。

澎湖的另一種特產，是龍蝦，澎湖的龍蝦，眞可謂是名聞遐邇。

龍蝦肉味美可食，其殼則美麗而壯觀。龍蝦多生在七美、將軍、花嶼、虎井等地，尤以貓嶼、無人島等地生產最多。

每年的四月到八月，是澎湖漁民捕捉龍蝦的時期，通常龍蝦生長在淺海的岩洞中，漁民通常赤手以潛水鏡護目，入海捕捉，以避免損傷其美麗外殼。

龍蝦肉美，是饕餮客的佳餚，而其外殼經處理後，覆於玳瑁背上，可保數十年，也頗有趣。

梨的藥用價值

小白

梨果的醫藥價值很高，如一般中國人家庭中普通的冰糖燉梨、煮梨蒸梨等食法，據古醫書和藥典記載，有助消化，潤肺清心，消痰止咳，退熱，解瘡毒和酒毒的功能。

據科學分析，梨的果實除含有百分之八十以上的水分外，還含有糖、游離酸、果膠、蛋白質、脂肪、鈣、鐵、磷、灰分及各種維生素。這些物質都是人體日常所不可缺少的，對維持人體健康均起有一定的作用。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

最新金銀市場高利儲券

最佳八年八厘定期儲券

名列全美第六資產廿億元

譽為儲貸巨人分行七十多間

給息優厚比商業銀行為高

政府機關保險每戶四萬元

創服務紀錄獨步金門華埠

職員通曉國語及四邑方言

十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市

本市樸街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland

二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

電話：772-1660

三藩市總行孖街七百號

通商銀行供獻閣下三種定期存款

Amana. Radarange.

[1] 一千八百五十元　四年期

[2] 二千六百五十元　三年期

[3] 四千一百元　二年期

閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作為存款利息之提前領取。

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續　Model RR-9

本行為當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE

AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT	SAVE $1850 FOR 4 YRS	SAVE $2650 FOR 3 YRS	SAVE $4100 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133

MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元　Tel. 982-3570

植物何以能治病

科學

利生

距今數千年前，人們已懂得利用植物性藥物來治病，在中國很早就有神農嘗百草爲民治病的傳說，由於古代醫學家不斷向民間採尋草藥并進行苦心研究，爲現行豐富的中藥奠定了基礎。許多西方國家對於植物性藥物，也都廣泛地使用，比方英、美等國的藥典裏，就有許多法定的植物藥。

植物藥爲甚麼能治病？原來，一切生物都在不間斷地進行新陳代謝，植物從空氣中吸取二氧化碳，從土中吸收水份和養料，利用太陽光合成了醣類，這稱爲「光合作用」。光合作用是植物新陳代謝的主要方面。植物是自己製造營養物質的，它不但合成了醣類，同時由於植物體內存在着各種酶（生物體內化學作用的催化劑），使醣轉化爲脂肪和蛋白質。植物營造的營養物質，一部份在組織內貯藏起來，成爲人類食物的重要來源，如穀類、薯類等，另一部份經過植物體內的化學變化，轉變爲各種新物質，其中有許多是能夠治療人類疾病的。

植物體中的醣、脂肪、蛋白質參加了植物體新陳代謝之後，變成了哪些有藥用價值的成份呢？按照成份的化學結構，性質可分爲戒類、植物碱類、香精油類、植物抗生素、鞣質、有機酸、維他命等。一種植物各部份組織細胞各有不同，因此新陳代謝的產品也不相同，這就說明爲甚麼植物藥有的用根（如人參），有的用莖（如大黃）有的用葉（如紫蘇），有的用花（如丁香），有的用果實（如烏梅），有的用種子（如杞子）。

有些植物含有戒類，如甘草、遠志、桔梗、知母、沙參等，具有除痰的功效。有些植物含有碱性物質，如茶葉和咖啡的植物碱有興奮作用，麻黃的植物碱有止喘解熱的功能。某些植物內含芳香的物質，如香精油等，醫師常以含香精油的植物如茴香、陳皮、桂皮、薄荷等，作健胃驅風之用。有許多植物含有能殺死或抑制微生物繁殖的物質，叫做植物抗生素，像治痢的黃蓮、雅胆子等。有些植物果實含有很强的酸性物質，像烏梅、山渣等，一般用作開胃藥。其他如茶葉含較多的鞣質，許多植物則含有豐富的維他命。

雖然植物藥有治病的功效，但有某些植物藥在應用之前，還必須經過一定的處理，才能收到效果。例如未經處理的半夏有使嗓子變啞的副作用，但是經過處理之後，就成爲鎮咳的良藥了。

介紹一部好詩集

應文嬋女史的「閒吟集」最近出版了。這是一部有歡笑、有淚花、有血有肉的詩集。每一首詩都反映着中國人這幾十年來戰禍流離的苦難。我們看到抗戰中家人的離散，難民的境遇，征婦的心情，刦後的凄慘。字字都表現出作者對當時情境的體驗和對人民疾苦的同情。

下面是「閒吟集」中的征婦吟：

「自別夫婿後，寂寞三整春。
見花悲命薄，對月懷征人。
朝夕盼書信，展箋更傷情。
家書千萬字，字字無歸辰。
豈是漫漫戰，隔絕不相親。
情重比關山，越山尋良人。
無奈珠米薪，三餐也難盈。
千里遙遙途，何處貸旅金。
夜長眠恍惚，忽聞敲門聲。
良人欣然歸，敵血染衣襟。
醒來知是夢，披衣還疑眞。
寒風摧瘦骨，燈昏天欲明。」

作者描寫上海淪陷後情形的「長街吟」和「刦後郊西」也是充滿情感之作。「長街吟」中「風嘯嘯兮雨淋淋，難民心中恨不禁。可憐人肉賤於豕，破衣瘦骨夜寒侵」，使人讀來一字一淚。

應女史在抗戰來美，在史丹福大學圖書館工作，數年前返上海探親，詩中也道出海外華人心情。下面是其中一首：「眷念舊地今重巡，地轉天翻事件新。萬里遊子歸老屋，誰料一旦作外賓。故親驟見驚且喜，欲語還咽暗泣頻，暫歡難遮心內苦，廿年闊別夢中人。」

詩集中也有輕鬆的作品，下面是一首七言古詩「秋夜曲」：

拋却紈扇羅衣輕，舉頭望月月色新。誰道瓊宇去無路，凉風送我上青雲。青雲之上何所有，美哉嫦娥獨優遊。話說舊時曾相識，殷勤邀我蟾宮留。蟾宮居，白雲彩霞伴我游，採得星星幾千顆，織成舞衫穿。清秋夜，凉風習習桂子香，悠悠然舞着隨雲霞，不願返凡鄉。」

這部詩集也收入六首詞和十九首白話詩。是一部不可多得的佳作。（黃就）

三言兩語

破除迷信

到過中國的人都知道，以往築路修橋常因風水問題被阻。計劃一段鐵路，不知要花多少時間說服沿路村民。迷信之風，在香港台灣南洋一帶至今仍未減。

美國能在短短一百幾十年時間躍居世界列强，也要歸功破除迷信。美國開國先輩在鑿山開河時絕無求助於風水先生，也沒有擇日動土。今天三藩市房屋多建在過去墳墓之上，也不見有人大叫有鬼。

我們美國華人社會中仍不免有迷信習尚。希望大家張開眼睛看一下，比較一下。要致力破除迷信，不要再開倒車。（方士）

本報代售
閒吟集
每册三元，
（另加郵雜費
七角五分）
EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

音樂治病 ✤ 醫學發明

美國醫學界中，最近出現一種新奇的醫術，利用音樂治療奇難雜症。各州的醫療中心都設有這個部門。

一個平日活潑好動的小童，突然變得性格反常，沉默不語，被送到醫院去檢查原因，音樂治療家便使用一種敲擊器去試探這個小童的病況，經過一兩天的工夫，便得出結論：小童患的是嚴重的憂鬱症。在醫生和音樂治療家合作之下，這小童不到一個月便恢復正常狀態。

石頭出土 ✤ 無價之寶

墨西哥最近出土一塊可能是無價之寶、具有差不多五百年歷史的巨型文物石頭。

這塊巨石是阿滋台克人（墨西哥印第安人）時代的遺物。它的高度一點八米，寬度三點四米，重約二十噸。據說，自一九七二年發現阿滋台克的日曆以來，這塊石頭是墨西哥最重要的一項考古發現。

雀爭民食 ✤ 人難爲力

摩洛哥麻雀爲患，一天吃穀七千噸，全國穀物收成百分之十三到百分之十五，全部祭了麻雀的五臟廟。這是官方報告所透露的。

據說，這種飛來的食客主要是「西班牙麻雀」。官方報告說，在截至七七年止的過去五年中，已撲滅麻雀六億隻。

一個人瑞 ✤ 百五遺裔

馬來西亞最老人瑞，一百二十七歲的哈馬．辛格，最近在吉隆坡逝世。

哈馬在印度出生，是個農民，他留下三子五女，女兒全在印度，最長的一個已是九十歲。他有一百五十個孫和曾孫，其中一百個在印度，其餘的則在馬來西亞。

采風錄

歡迎訂閱
東西報

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL · PUBLISHED WEDNESDAYS · VOLUME 12, NUMBER 28 · JULY 12, 1978 · 20 CENTS
（每份二角）　公元一九七八年七月十二日　第十二卷廿八期

香港徙置區的生活

（編者按：本文作者方小龍在三藩市生長，曾在本市金馬倫堂工作十餘年，最近就讀普林斯登神學院。正當國際旅館迫遷案沸騰時，他離開華埠往香港，爲了受害的老年住客被逼遷居，深感氣憤。他又說：「很多華埠的移民來自香港，我要知道香港的居民生活。并且，報導眞實情況，可對照香港政府誇言徙置居民的成就。」）

我目前住在香港，這片小小的殖民地有四百五十萬居民，日日恐懼被迫遷，生活環境惡劣。今年五月十七日，油麻地避風塘百戶水上人家列隊向房屋署請願，我也參加在內，要求風季之前，獲得徙置。數千名船上居民均無水電供應，大小便要上岸，船居危險，常有火警，颱風季節到來時，更不堪設想，所以要求徙置陸地上。

有一戶人家住在一艘小船上，用繩縛住兩個小孩，最近就有四個小孩，爬出船舷，落水淹斃，船上蟲鼠亂竄，無法安居。當時房屋署的副主住見船戶說，目前無法應付他們的要求。他已向三十多萬的居民解釋，他們要先遞申請書，現在已申請的人中，有三分之一尙在等候空屋。

副主住聲稱，水上人家現在還須等候，因爲必須先設法安置受天然災難及遷離建築地盤的住戶。

Residents are forced to do their cooking outside in Resettlement Estates.

香港徙置區居民屋外炊煮。

這批請願的船戶聽了頗表不滿，責問政府是否盡力爲香港居民供住屋。

香港政府近年來獲得國際稱譽，爲龐大的人口建屋，四百多萬人的近半數已被安置在公共房屋內，政府官員時常誇言關于徙置木屋區住戶的統計數字。現在已有五十七座徙置大厦，準備再建十一座。一座大型的徙置屋大約可容納三藩市華埠的全部居民。

香港徙置區的建築確實吸引外人的注意，訪問參觀者都交口稱譽，但實際情形值得研討。百餘萬人住在徙置區的公共廉租屋，猶如二三十座平園式的房屋接連在一起，約容四萬名居民，最大的一座竟住着十五萬人，每一單位有一房至四房者，一間

（下轉十二頁）

努力促成華埠公屋建設

（東西報社論）本市北岸區公屋住戶，在簡陋居住條件下求生存，比香港徙置區居民的困苦，僅五十步與百步之差。兩者都得不到安居的基本權益。他們都會向當局申訴，但都沒有辦法促使當局迅速改善。安居是住戶的基本權益，政府有責任供應安全清潔的住屋給市民。

士作頓街夾沙加緬度街的公共建築計劃拖延多年了，低入息者及老年人至今未得安置。平園仍有治安問題。市府計劃部門有改善華埠的建議，但華人社團對此意見分歧，使計劃人員急不及待地遠走高飛。

現在通過的第十三號提案將影響不少公營事業，但市民安居的權益不應該受到減稅的損害。公屋住戶要按法盡力謀求保障他們的權益，一般華埠住戶也在等候業主，將否把由第十三號提案下減稅給住客分享若干。

華埠及北岸華裔住戶與香港居民同病相憐，應該同樣爲自己安居而努力。有些正在慢慢組織起來，向當局交涉。可惜的是，許多老年人已失去信心，恐怕像士作頓街夾沙加緬度街的那座公屋，在他們有生之年已看不到造起來了。

爭取民權成果已被大打折扣

程良

美國最高法院近判白人巴基控加州大學戴維士分校醫學院歧視案獲勝，五位大法官認學校當局不能以種族爲理由而拒收巴基氏。但同時認爲少數民族久被排擠，在就學就業上應續予有利條件。

最高法院這樣的判決，是兩面討好的判決。巴基本人自然高興，可是這案件還會引來不少其他白人控告「被歧視」的訴訟。對促進平等就學就業，這判決在文字上是「仍舊維護」，但在精神上已被橫加宰割。少數民族多年來爭取民權的成果，已被這一判決大打折扣。

這判決也反映了美國部份白人對少數民族根深蒂固的歧視。他們千方百計地阻繞民權運動，用盡苦心地破壞對少數民族有利的法案。以往一些華裔也被這些人所矇騙，加入這些白人組織，反黑人反西語裔人和反猶太人。我們千萬要提高警惕，要明事理分邪正，不要被種族歧視者所利用。